



香港監獄內幕

包括赤柱、小欖、沙頭角、域多利拘留所……

赤柱監獄當局雖然嚴禁一切黑社會活動，但每個囚房、飯堂和工作間都由「字頭友」半公開操縱，楚河漢界，劃分清楚，不同單位的人馬，切忌亂打亂撞，一坐錯位，便有爭執，小者要「執行家法」及賠償損失，大者則可能導致集體械鬥。

個別「單位」各有其最高負責人，財政與打手，各人都設法自己幫會謀求利益，爭加威信。

監獄中以「十×」人馬最聚，「十×」份子却控制較多地盤，「老×」最團結。

囚犯們每早七時，由倉用膳，然後到工作間工作，中午十二時食粥，犯人可以休息片刻，然後繼續工作至黃昏，五時許被帶回飯堂，吃過晚飯，返倉休息，晚上九時正熄燈。

他們工作有新金，依照工作能力的而定，由每月四元至廿二元，他們的薪酬，一部份，強迫扣起，俟他們出獄時才發還，餘者到了月底出獄。

犯人每屆出獄，歡天喜地，但他們的薪金，要將部份交給幫會頭頭，剩下的換香煙糖果，如果沒有賭癮，三五成群，賭他兩手，很快便輸光。

獄中，香煙是犯人的珍品。

當局每逢星期六派發無煙煙下價煙一包，犯人甘之如飴，「老槍」自然不餓，唯有出盡辦法，自製煙咀接駁吸食，務求一粒煙沙也不浪費。

煙咀十分罕有，「阿先生」遺下的半吋不長的煙屁股，會成炙炙之的，在你爭我奪下，十多人輪流享用，當然，有地位的人不必如此寒酸！

曾一度成為社會人士爭論的問題，便是監獄內囚犯的伙食。大致分西餐中餐和印度餐三種。

中國餐食，儲菜方面，早餐逢星期一食雞肉，其餘各天有牛肉、豬肉或牛心，每個犯人應得七安士肉類，一些蔬菜，輔以一個生果，午後食粥，週三與週日晚例是糖水之類，晚上多吃燕魚。

其實患者的病因是不同的。第一類是感受風寒的咳嗽，就因為暫時受到風寒所起，就是所謂急性氣管支炎。第二類就是氣管向來不好，一向有老咳之類，這時受到時令氣候的影響，令到咳嗽發作，這是所謂慢性氣管支炎之類。第四是肺部和氣管部份患有某種病症，在此氣候不正之時，咳嗽就加劇了。

人們達到有咳嗽，就應辨別它是



外感受風咳嗽症狀

屬於上述那一類咳嗽，那末治療時比較有目標，而治療的效力也可以增強不少。

現在先講第一類外感風寒的咳嗽：病態僅限於鼻腔、喉嚨、氣管，三個部位就是鼻部粘膜炎，有些鼻涕，喉嚨覺得有些痒，痰液甚多的咳嗽，沒有嚴重的惡寒畏冷的情況，祇是輕微的受風而已。

（未完）

（四）

（未完）

（未完）

雷建建築公司

專門代客建築及舊屋翻新大小工程
建築商營業樓
電話：二七四一〇〇五五周先生

唐人街新土庫出租

廚浴廁，雪櫃全，有意請電六八八三三三三治

業主自賣

京士威及乃磨四房另土庫二房一廳，廚廁齊全四萬九千五。電話四三八一九〇九六

全層靚屋平租

近華埠四房廳，獨立門戶，廚廁齊，近學校，交通更。電話：二五五一四二一黃

什貨舖出讓

有前途因人手不足出讓電話：八七六一三三

光猛大房出租

交通方便，環境清靜，適合單身或小家庭電話：八七六一三三

視電修理科專

216 N. Gilmore Ave. Bby.

通電用器行

Telephone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
二五五二八八二
二五五二八八二

外感受風咳嗽症狀

（未完）

葉舖宜散工

葉舖宜請散工男工一名，如有意者請到1204 Robson St. 面議

宜經驗炒鑊一名

有意者請於下午五時後。電話：461-6634

代看小孩

近展覽會五時後與黃太治電話：255-4291

豹皮大襖出售

豹皮大襖有美觀豹皮細邊狀如新號碼十號至十二號下午五時後請電話：361-6163

新屋建築家自賣

於雲地384 East 33 Ave. 有帶三千三百方呎，四睡房，收價七萬九千八百元。電話：381-4305

專填入息稅

1433 Commercial Dr.
255-7220

榮記木工程

電話 253-6055
專業接造
任何大小裝修工程
忠誠服務 取價從廉

昌記裝修油漆公司

承接水木工程傢俱各大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七四一〇九四

黃漢事務所

改換電話號碼啟事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一四三三八八。地址：喜士街東街三三二號敬告各新舊僑友，光臨指教。

專理會計事務

填報入息稅
Wong Horne Associates
322 E. Hastings St. Vancouver.
Tel. 681-4388

聘請修理車身工人

本公司宜修理車身工人一名，要有二年以上經驗，有意者電話接洽。Off: 254-2512 Res: 253-0769

永興裝修公司

油漆做木，土庫間格，水喉廁所，電器燈爐，冷氣雪櫃，平，靚，快。電話：八七四一八四六三

旅館大平賣

先先得。349 E. Georgia St. 面洽。

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School
華人教授，經驗豐富。
時間任擇，取價特廉，全九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生：873-6091晚上872-8717
林先生：924-4069

Jordans 黃英祺

Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong
本公司經營滿地地毯五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待，免費報價，代客設計，保證服務滿意。
請光臨或電
1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791 Res. 980-0157

周愛權視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometrist Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

麥黃建築工程公司

MacGinness & Wong Construction & Contractor
電話 (日) 669-4760
夜間電話：266-9583 或 261-7801

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食，牛奶，菜蔬類等。
日夜服務電話 英語251-2555
免費估價 華語 254-9250 張太
253-5685朱先生

加拿大駕駛學校

請電 434-1887 岑先生或 681-1432
誠聘男女
教車師傅
批發及代售
巴西鐵樹

香港市場有限公司

GRAND TRADING
265 E. Hastings St., V6A 1P2
Vancouver, B.C.
電話：669-5913

權筆左

華哥溫到初港香由
精批命理，標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新到舊雨，請駕移玉。
區：溫哥華唐人區，溫哥華唐人區，溫哥華唐人區。
文華商業大廈二樓候教
電話：二五四八八九六

職怡裝修

電話：二五四八八九六
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

有經驗接搬運工作

如下次搬運請叫
Excel Moving
六時後 電話：793-9897

聯興公司

Ron Hing Co.
22 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel 683-4918

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
CANTONES DIM SUM & DISHES
重金禮聘香港名廚主理廚政
逢星期五六增設
夜市至凌晨三時
晚飯五時至十時
茶市上午十時至三時
溫哥華奇化街二三八號 233 Keefer St. van. B.C.
Telephone: 669-4132

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 F. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

許記綠荳

加西總代理：大西方米廠
請向華埠各大商號洽購

中國糧油有限公司

230 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天 美國上等綠絲苗特平 \$9.50
美國粟米油八磅庄 \$4.99 金牌即食麵包庄 \$3.00

明德託兒所

（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童園兒童
地址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五一四二五

中國糧油有限公司

230 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天 美國上等綠絲苗特平 \$9.50
美國粟米油八磅庄 \$4.99 金牌即食麵包庄 \$3.00

假座晤士黨殯儀館舉行喪禮歸土安葬
於科士蘭墓園叨蒙
宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執
紼素車隨送隆情厚誼歿存均感謹此哀

頂好
送貨
老實
花園
乾花
青樹
襟花
花球

百信實業公司六八四二五
唐肇美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。
塑膠燈箱，招牌翻新。
車身告白，地面廣告。
雙喜壽字，室內燈箱。
榮牌、餐紙印刷設計。
餐室、酒樓壁畫設計。
電話：232-519

中西式餐館，
運用具器皿爐
雪櫃，洗碗
烟盞，抽氣
刀叉杯碗碟
樣齊全，價格
廉，免費代客
清洗，備極光
輝，歡迎。

學車 電視

早上十時至晚上十時
上門維修各種牌子彩
黑白電機，取價廉
保證工作滿意。
舖址：四八五西七十
電話：263-6533

321-3871

電話：263-1333
校址：893 喜士定東
包接送，免費指導筆
八個鐘收95元，包足
法速成（12元一小時
政府牌，新法教學，
聯合駕駛學堂

唐山雜貨
源源運到
天津雪梨
紅芽芋仔
急凍海產
蝦丸魚丸
餐館蝦肉
種類繁多
大量供應
取價持平
零沽批發
一律歡迎
保證滿意
多謝惠顧

有緣千里能相會・難為月老結良緣
成家立室安居樂業之好機會：

- 特創朋友婚姻介紹
- 專為美加華僑服務
- 士農工商委托繁多
- 文件高度保密

歡迎美加各地來函索取說明書
或先來電話預約時間
電話：(604)873-2146
月老服務中心
VENUS AGENCY LTD.
P.O. BOX 24812 STATION C
VANCOUVER, B.C. V5T 2Z0

※

華人康生
總機 604-681-4417



刺客門不過教授

刺客要殺教授，教授說空言
數語，槍客便乖聽命……

威廉教授說：「我在這一個機會，把你的酒杯放入夾裏去。」
刺客一見，別在喉嚨！
「你錯了，我利用這機會，已暗中換了你的酒杯。現在，你可以殺掉我。」
刺客聞言，道：「你這狡猾，快拿出來，否則我開槍。」
威廉教授搖搖頭說：「不，我拿了杯子出來，你也一樣殺我。你現在反而不敢下手，夾裏的酒杯，是我的生命保證！」
刺客冷笑道：「你太容易找到人來殺你的！」
威廉教授點頭說：「別人殺了我，你也逃不了！」
刺客為之色變。
威廉教授說：「所以，你還是為了自己的安全着想，不但殺我，還設法使她不能離開別人殺我。那麼，你和我都安全了。」
「你知我太太的所在，可以去候她出來，在黑暗中殺了她，命案發生的時候，我在俱樂部和其他六名朋友玩紙牌。你放心吧，你殺了她，我們間的秘密，永久地保留下來。」
刺客憤憤地離開。
威廉教授抹了一額汗，因為，夾裏裏面，他藏的是他的杯子。
「完」

平地土庫出租

一廳一廚兩廁兩房兩衛包電火自己門出入有停車場電話：384-2735

女人統治的世界

公元二〇〇〇年，由於社會已進入「電腦化」，大多數事情都由電腦解決。電腦的製造需要極精巧的技術，女人便統治世界。
一百餘年後，女人便統治世界。
男人變成奴隸，信不信由你……



姜姓怪傑皇帝愛慕

明 姜之綱 明代宗親，有一位聰明
姜姓，明有明，清有清，有探花！
最早有者乃在瓊山，瓊山即今之海南，當宋代時，蘇東坡兄弟被貶海南時，瓊山姜姓，已有明仔，其中有姜唐佐其人，乃與老蘇學野人物之一，老蘇認為生平所授之門生，最明是姜仔，甚尊重之。而老蘇細細看姜子，亦盛稱姜唐佐和平而通達，有中山士人之風。而今廣東姜姓，相傳有一部份乃唐佐之姜種。
姜名武漢明代有一位英雄人物，此公乃姜名武，名武字我揚，保德人，士，天啓年間武舉會試，獲中舉人，官至大同威遠守備，崇禎初，杏山城為陳新禧，否則，姜有功於元，顯貴當不止此也。

The Secretary of State of Canada Le Secrétaire d'État du Canada

各位讀者：

加拿大的新公民法案至上月為止施行已有一年。去年的確是極忙的一年。

自一九七七年二月五日以來至少有二十萬人申請入籍。如此多人對本國有信心，加入我們的民主社會，成為加拿大公民，本人對此至為鼓舞。又各議員更因努力通過此法案所致之反應而深感欣慰。

在此法案之下人人申請機會均等及公平，以往之有對女性不公平之條例今已掃除。所有移民在本地居住上三年者皆可成為公民。新移民法案被公認為全世界的最平等及先進之法案。

因為申請者眾多之故，去年很多申請人皆要久候，本人特地感謝他們的耐心，及更多保證今後改進申請速度。

趁此新法例成立一週年之際，本人特恭賀各已入籍之新公民，因為你們的抉擇，使我們可以一起生活及建設。

Yours sincerely,

John Roberts

公民處處長
約翰·羅拔氏

Ottawa K1A 0M5

Ottawa K1A 0M5

STRASS 電燈及燈光裝置 七折
至四月三日下午五時半(星期一)

STRASS CRYSTAL CHANDELIER
\$88.00 to \$688.00

Reg. Crystal from \$39.88

款式齊全，花樣最多，燈飾裝置，各種價目，任君選擇：

特長	廳房均可
藝術化	餐室
傳統華麗式	浴室
摩登式	臥房
有水晶燈	戶外燈光
有水晶燈	
有水晶燈	

以售給建商
批發零售
我們代你估價

The LITE HOUSE
3010 Nanaimo St. Vancouver, 433-2737
307 Columbia St. New West., 521-6037

姜名武漢明代有一位英雄人物，此公乃姜名武，名武字我揚，保德人，士，天啓年間武舉會試，獲中舉人，官至大同威遠守備，崇禎初，杏山城為陳新禧，否則，姜有功於元，顯貴當不止此也。

招請車衣女工
多年工廠經驗，熟手女工，略懂英語，工作環境好，入息優厚。
請電：三三一〇七三三

新屋出賣
新屋設計，觀屋一千六百方尺，廳房特大，主人房全磚沖涼缸，另樓下完成，上等材料，地大，X 123 公廿一街東，個半街位到細街面對公園好環境，請來參觀。
錢良機，Paradise Cafe, Lafache, Sask., SOH 2K0
電話：(306) 472-3141 邱位初先生

平屋出租
二樓兩房一廳另土庫兩房一廳獨立門口包暖氣雪櫃爐交通便有意請日間電話：872-7885 晚 325-5200

全新土庫出租
兩房一廳水電爐浴全另代有嬰兒經驗豐富電話：325-9828

土庫廳房出租
請電：327-1434
一廳一廚兩房齊備

餐館連實業平賣
本餐館在沙省南部，生意旺盛，全年生意七萬餘元，用具裝置上，舖大並有雙層住屋，有醫院，中小學校兩間，暖水游泳池，旅遊打獵中心，樣樣齊備，不能詳述，有意者請親來面議，不勝歡迎。
Lafache, Sask., SOH 2K0
電話：(306) 472-3141 邱位初先生

宜有經驗中西廚
請長途電話：(604) 567-4235
Vanderhoof, B.C. 周治

有房出租
請電：254-8066

正層或土庫出租
魯拔近十八街，各白門口，各兩房一廳近學校，浴室爐頭齊備電三四一五二九一

兩房一廳全層出租
兩房一廳另土庫一廳房兩浴齊備乃魯拔近十八街電話：324-9900

兩房一廳全層出租
兩房一廳另土庫一廳房兩浴齊備乃魯拔近十八街電話：324-9900

誠徵經驗車衣女工
多年工廠經驗，需懂縫紉及識英語，薪優，工作環境好。電話：三三一〇七三三。

土庫廳房出租
請電：327-1434
一廳一廚兩房齊備

餐館連實業平賣
本餐館在沙省南部，生意旺盛，全年生意七萬餘元，用具裝置上，舖大並有雙層住屋，有醫院，中小學校兩間，暖水游泳池，旅遊打獵中心，樣樣齊備，不能詳述，有意者請親來面議，不勝歡迎。
Lafache, Sask., SOH 2K0
電話：(306) 472-3141 邱位初先生

兩房一廳全層出租
兩房一廳另土庫一廳房兩浴齊備乃魯拔近十八街電話：324-9900

兩房一廳全層出租
兩房一廳另土庫一廳房兩浴齊備乃魯拔近十八街電話：324-9900

誠徵經驗車衣女工
多年工廠經驗，需懂縫紉及識英語，薪優，工作環境好。電話：三三一〇七三三。

土庫出租
兩房一廳另土庫一廳房兩浴齊備乃魯拔近十八街電話：324-9900

有住西餐館出讓
適合夫婦經營位於4455 Dunbar St. 有意者請來面議

菓舖連實業住屋
林由林街角商業地菓舖連實業，約九百呎，內外美觀，獨市生意每日營業額四百餘，地大停車位多，連同商業舖一間及樓上柏文兩組，大好發展機會。
P.O. 東五十五街近沙，正層兩房，土庫完成兩房兩廳兩房，兩浴兩廁，內外雅潔，要五萬二千九，週六日二至五時開放。
請與馬本德接洽 324-9900
百利實業有限公司 685-2123

適中地點房屋自賣
十八街夾細街，三房二廳，精巧觀屋，土庫完成，有一房兩廁及浴室，尾巷有車房，標準街角地房屋光線充足，內外油漆如新，開價五萬九千五。地址：二九四東十八街，約看屋電話：八七四一四一八。

土庫出租
兩房一廳另土庫一廳房兩浴齊備乃魯拔近十八街電話：324-9900

誠徵經驗車衣女工
多年工廠經驗，需懂縫紉及識英語，薪優，工作環境好。電話：三三一〇七三三。

土庫出租
兩房一廳另土庫一廳房兩浴齊備乃魯拔近十八街電話：324-9900

新屋土庫出租
兩房一廳，廚房兩廁，各樣齊全交通便利近沙路及四十九街，下午四時後電話：三二七一九八八〇

土庫出租
一房兩廳，十七街東近細街請電話：325-7146 或 879-1205

新屋土庫出租
兩房一廳，廚房兩廁，各樣齊全交通便利近沙路及四十九街，下午四時後電話：三二七一九八八〇

土庫出租
一房兩廳，十七街東近細街請電話：325-7146 或 879-1205

沙省貨倉實業出賣
約頓，兼營汽油，尚有空地可以擴充，生意地位居於商業與住宅中心區，生意實業連居住僅取價二萬五千元，有意者請面議或函議。地址：Charlie Mark Son Light Grocery 108 Bets Ave. Y. Ikon, Sask. S3N 7S2-2963

業餘按裝防盜警鈴
取價相宜有意下午六時後電話：二九一六五〇七

屋主自賣
觀新石屋，樓上三睡房兩廳兩廁，土庫三睡房，全部鋪地毯保養近學校巴士站便利，開價五萬四隨時參觀。342 Inverness St. 夾18街，午五時至九時電話：三二五一四六〇六。

埠仔餐館出賃
位於BC北部，早晨餐館出賃用具齊備有意者請來電或面議：Mile - ne Cafe 9817-17th St. Dawson Creek B.C. V1G 4B4 電話：783-4096 雲坤電話：876-0491

承接修理
天面專家
蘇油石仔天面，及鋅鐵工程，保證滿意，免費估價。

土庫出租
兩房一廳另土庫一廳房兩浴齊備乃魯拔近十八街電話：324-9900

誠徵經驗車衣女工
多年工廠經驗，需懂縫紉及識英語，薪優，工作環境好。電話：三三一〇七三三。

土庫出租
兩房一廳另土庫一廳房兩浴齊備乃魯拔近十八街電話：324-9900

新屋土庫出租
兩房一廳，廚房兩廁，各樣齊全交通便利近沙路及四十九街，下午四時後電話：三二七一九八八〇

土庫出租
一房兩廳，十七街東近細街請電話：325-7146 或 879-1205

沙省貨倉實業出賣
約頓，兼營汽油，尚有空地可以擴充，生意地位居於商業與住宅中心區，生意實業連居住僅取價二萬五千元，有意者請面議或函議。地址：Charlie Mark Son Light Grocery 108 Bets Ave. Y. Ikon, Sask. S3N 7S2-2963

業餘按裝防盜警鈴
取價相宜有意下午六時後電話：二九一六五〇七

屋主自賣
觀新石屋，樓上三睡房兩廳兩廁，土庫三睡房，全部鋪地毯保養近學校巴士站便利，開價五萬四隨時參觀。342 Inverness St. 夾18街，午五時至九時電話：三二五一四六〇六。

埠仔餐館出賃
位於BC北部，早晨餐館出賃用具齊備有意者請來電或面議：Mile - ne Cafe 9817-17th St. Dawson Creek B.C. V1G 4B4 電話：783-4096 雲坤電話：876-0491

承接修理
天面專家
蘇油石仔天面，及鋅鐵工程，保證滿意，免費估價。

土庫出租
兩房一廳另土庫一廳房兩浴齊備乃魯拔近十八街電話：324-9900

誠徵經驗車衣女工
多年工廠經驗，需懂縫紉及識英語，薪優，工作環境好。電話：三三一〇七三三。

土庫出租
兩房一廳另土庫一廳房兩浴齊備乃魯拔近十八街電話：324-9900

誠徵經驗車衣女工
多年工廠經驗，需懂縫紉及識英語，薪優，工作環境好。電話：三三一〇七三三。

土庫出租
兩房一廳另土庫一廳房兩浴齊備乃魯拔近十八街電話：324-9900

新屋土庫出租
兩房一廳，廚房兩廁，各樣齊全交通便利近沙路及四十九街，下午四時後電話：三二七一九八八〇

土庫出租
一房兩廳，十七街東近細街請電話：325-7146 或 879-1205

沙省貨倉實業出賣
約頓，兼營汽油，尚有空地可以擴充，生意地位居於商業與住宅中心區，生意實業連居住僅取價二萬五千元，有意者請面議或函議。地址：Charlie Mark Son Light Grocery 108 Bets Ave. Y. Ikon, Sask. S3N 7S2-2963

業餘按裝防盜警鈴
取價相宜有意下午六時後電話：二九一六五〇七

屋主自賣
觀新石屋，樓上三睡房兩廳兩廁，土庫三睡房，全部鋪地毯保養近學校巴士站便利，開價五萬四隨時參觀。342 Inverness St. 夾18街，午五時至九時電話：三二五一四六〇六。

埠仔餐館出賃
位於BC北部，早晨餐館出賃用具齊備有意者請來電或面議：Mile - ne Cafe 9817-17th St. Dawson Creek B.C. V1G 4B4 電話：783-4096 雲坤電話：876-0491

承接修理
天面專家
蘇油石仔天面，及鋅鐵工程，保證滿意，免費估價。

土庫出租
兩房一廳另土庫一廳房兩浴齊備乃魯拔近十八街電話：324-9900

誠徵經驗車衣女工
多年工廠經驗，需懂縫紉及識英語，薪優，工作環境好。電話：三三一〇七三三。

土庫出租
兩房一廳另土庫一廳房兩浴齊備乃魯拔近十八街電話：324-9900

誠徵經驗車衣女工
多年工廠經驗，需懂縫紉及識英語，薪優，工作環境好。電話：三三一〇七三三。

土庫出租
兩房一廳另土庫一廳房兩浴齊備乃魯拔近十八街電話：324-9900

點城洪門春節聯歡

風領導瑞獅叩拜五組，表演瀟灑拳雙棍對擊，雙劍飛舞，招式新奇，異常精彩，及播放時事紀錄片，藉資助興。

下午六時假座荔枝園酒樓，設蔬聯歡，筵開十八席，主委馬立民致歡迎詞，並介紹各代表起立與衆相見，請卡城支部執行委員馬汝分致詞，本部達權社長長潘禎祥答謝詞，均皆語多吉祥，祝拱門發揚光大，流芳萬年。

祭禮開始，首由西女唱哀歌，伍明樂牧師祈禱，講述人生真諦後，黃石民司儀，全體肅立靜默三分鐘哀哀。黃大成誦誦詞，隨而禮生馬國深，林毓珍，黃寶山，李典。伍胥山公所主席伍澤濂主祭，黃氏宗親總會主席黃法理，台山會館理事長陳應傑，中華文化研究協會理事長黃孔維，中華職工聯合總會理事長黃兆自陪祭先後就位。主祭陪祭向靈前行一鞠躬禮，主祭獻花，主祭陪祭等

(雲訊) 香港泰華旅運公司總經理

動聽。

業餘歌唱名家潘禎祥，唱團結就是力量，小曲柳娘三醉，聲韻悠揚。音樂名家徐耀光，二胡獨奏，漁歌晚唱，振華聲全體藝員演奏牧場曲狂歡，博得全場熱烈掌聲。

七時半出菜，佳餚美酒，男女黨社員開懷暢飲，共慶美景良辰，笑逐顏開，大有不醉無歸之感，九時衣香鬢影相繼離席。極一時之盛。(天涯客)

中僑設兒童適應組

別云。

(雲訊) 新移民的父母們，若因

境陌生，兒女未能適應，或兒女英文程度不足，又缺少活動和學習上的朋友，而他們年齡在七至十二歲間的話，歡迎你的兒女們加入中僑互助會屬下之兒童環境適應組，它會幫助你解決以上各項問題，請親臨該會，片打東街五七七號或電話：二五三一五五六一，與朱先生聯絡。

（雲訊）本埠耆英伍善予翁，來加

十餘年，忠誠樸實，人緣廣結，致力教育，熱心僑社公益，功績昭彰。同深欽仰，昨不幸老成凋謝，由伍胥山公所，黃氏宗親會，台山會館，中華文化研究協會，中華職工會組成治喪委員會協理喪事。於三月廿一日下午一時，假座暗市黨殯儀館，舉行喪禮，出殯歸土，花圈一百五十餘個，輓聯五十餘對，滿佈靈堂，莊嚴肅穆，親臨執紼者，有加美

下午八時假在雙喜酒家舉行會議，由僑團書記朱子峯召集開會，計出席者有馬華軒，

（未完）

今日預測天朗氣晴

今日天氣清，最高溫度十一至十三度，最低五度。全加最高在錦補綠埠十度，最低在西北區零下卅七度。

爲通告事：雲支部、達權支社、體育會，定開於四月二日（星期日）正午十二時在本黨部禮堂齊集前往各墓園拜祭各先友昆仲，以表追思，並請體育會國術醒獅組會員，學員，於該日上午十一時半提前返回體育會整裝出發。爲荷

此佈

雲埠洪門民治黨、達權社、體育會同啓

一九三八年二月十六日

本黨社謹訂於公元一九三八年四月
立第五十六週年紀念敬治禦茗并

花酒家歡叙周時統請
美 洲 總 部
加 總 支 部
各 支 分 部
達權總社暨各支社門各級附屬機構各位叔父昆仲孀姊妹駕臨
助慶指示禮儀曷勝榮幸

錦碌埠 民治黨 達權社 全人敬約

The Chinese Freemasons

175 Victoria St. West, Kamloops B.C. Canada V2C 1A5

由三月一日起至卅二日止

榮所男服
Windsor Tailors & M
 32 HASTINGS STREET
 VANCOUVER, B.C. CAN
 Phone: 681-8425 or 433-
 頂視西裝每套照原價減廿元至五十元
 各款長大樓，每件照原價減廿元至五十元
 名廠西裝，每條照原價減五元至十元
 時款新樓仔，每件照原價十元
 名廠乾濕雨樓，每件照原價十元
 老字號正皮鞋，每對照原價減五元至十元
 馳名恤衫，領帶買一送一
 正牌子羊毛結衫，背心特別平賣
其他各款衣裳
每日有特價！

漢生以駑駘之才，忝任大漢公

之領事，同年充，奉命視察南洋之
之職，費年久矣。同寅員工之衷心合作，
得以無虞限越，幸何如之，今以
平事日高，架恐不逮斯職，故得
返還家園，捐謫賢達，又蒙同寅
等依依盛饗，愛護之情，如山如
阜，如丘如陵，令漢生永銘五中
謹綴數言，聊申悃悃。

謹祝各位

如日之昇

月之恆

啓者：內子患氏日前因身體
，入醫院調理，在院期間，

宗親戚友 躬臨慰問，降情高
誥，銘感五中，現已出院回鄉
養，未克逐一登門道謝，殊為抱
歉，謹登數言，藉申謝悃，並祝
列位康健

招請單針車位鉗門
熟手套裝時裝女服，有經驗單針
車位數名，及鉗門車位一名，有
意請往 35 Water St. 三樓面洽
或電話：698-4321 莊先生

榮所男服店
Windsor Tailors & Men's Wear
32 HASTINGS STREET EAST
VANCOUVER, B.C. CANADA
Phone: 681-8425 or 433-3982

卅四週年紀念：
驚人大減價!!!

▲ 由三月一日起至卅二日止 ▼

頂級西裝每套照原價減廿元至五十元
各款長大樓，每件照原價減廿元至五十元
名廠西秩，每條照原價減五元至十元
時款新襪仔，每件照原價十元
名廠乾濕雨襪，每件照原價十元
老字號正皮鞋，每對照原價減五元至十元
馳名恤衫，領帶買一送一
正牌子羊毛結衫，背心特別平賣

其他各款衣裳

每日有特價！

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

廉價保險 優待駕車優良者。
汽車保險
利便顧客
免費停車

地點在本公司東側車場
爲迎接新春慶祝農曆新年，本公司特備小禮品贈送顧客。

Autoplan

代理置業投資汽車保險房屋燕梳
雲市華埠小姐 1977
雲哥華市小姐
加拿大選美
第一公主
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買

實事實業燕梳有限公司



伍 澤 濂 733-5743

① 華區平房。四睡房，自動暖氣，開價三萬四千元。

② 喜士定東區乃磨街附近住宅，石米牆，三睡房，土庫另有一房，兩廁所，開價五萬五千九百元。

③ 「一物二用」喜士定東八百號商業樓，一百尺闊，一部份可作零沽，一部份可作棧房，有升降機起卸貨物，開價廿五萬，先交十萬，其餘自由銀期，平過交租。

④ 平區新屋數間，三睡房屋價由五萬二千七百元起。

伍 澤 森 327-7842

① 七年新靚屋。四大睡房，三套浴室。存車房四十八尺闊地氈等。全部電器用具齊備。八萬餘開價。有價講宜。

② 兩年新二睡房柏文在二九一〇片打街東。實用面積一百五十平方尺。有私人天台。風景優美。屋主虧本出售。開價三萬八千九百。隨時入伙。

③ 廿年新商業樓在京士威大兩樓上寫字樓有冷氣中層租紅毛泥磚牆身只開價七萬五。請電約參觀還價。

④ 新屋魯比和廿四街在建業中。

掌相 學 唐山大姐

一掌定榮枯

前途方向，橫財正財，姻緣真假，家庭不和，窮通壽夭，命運定一生，從手相判斷，吉凶禍福，若有疑難不决，請來詢問，誠意解答。中國古傳推拿療法功能治病，能講唐人數種語言，按址前來，逗留短暫。上午十時至晚七時，星期例假照常候教。

雲華埠中心，龍鳳閣酒樓生意，廉價急售，架撐設備齊全，裝飾華麗，有批約，即可開業，賺錢良機莫失。

興旺地區大型果舖，生財用具齊備，生意大有前途，日做六百元批約長，開價三萬元。

WILL LOTUS 4/5 ABBOTT ST. VAN. B.C. Room 310

最怕改壞名 唔怕生壞相

此次旅過貴地觀光，順道發揚中國數千年哲學道理，廣結善緣，指示失迷英雄，判斷成敗得失，命運興衰，事業成

賓毫傢私公司
BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049

銀極平，各款睡房傢私，
各類梳化，家庭用具，碗
碟，保頭，炒鍋，膠質用
具，舉凡家庭用品，應有
盡有，服務懇勤，免費送
貨，歷蒙華友光顧二十九
年，深為感謝。

三月廿五日至卅一日

批約，全年收益三萬二千元，開價出一萬，試還價。
 年街三組小型柏文，地大款觀保養良好，全部租滿，管理容易，
 全年收益達八千五百元。

加華實業公司 電話三二四一—一〇三〇四
 譚清華 電話：六八七一—二八三八
 四三七一一七一九

水電暖氣工程
 門按裝修理水喉電火暖氣工程
 價錢相宜 電話 923—2107 92354—390

京士威街角屋自賣
 可變商業四睡房可租三百七十五
 另土庫附廁廚齊租二百有意電話
 四三五—〇一一一一

觀景新屋土庫出賣
 三睡房，全土庫，近交通學校，
 一流設計，光猛闊落，上等材料，
 取價平，位於：Rough & Co
 10 in Ave. 街角，週末二時後開

靚土庫出租
 十九街近緬爐頭廚廁齊備獨立門
 戶適合士女或學生有意請電話：
 八七六一—一七五二

請人修雕象牙艇
 請手工好師傅雕手製象牙艇五時
 後請電 212—6163

兩房一廳土庫出租
 東十五街夾 Rennie 廚廁浴爐雪
 櫃全地氈獨立門口電 435—3556

土庫出租
 獨立門口兩房一廳廚廁浴齊電話
 日四七一一—〇一一式一夜八七二

戲院聲新

SUN SING THEATRE

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 68

地址：加拿大溫哥華希士廷東街一百五十
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不

同場放映

大武士與小鏢客
龍君兒黃正利
羅烈陳星領銜主演

不一樣的愛

秦祥林
林青霞領銜主演

愛情雨開花

雪佛蘭車廉售

一九七三年羚羊款，車好，只售
四百元，請電話：254-1894 或
254-8374

土庫出租

四十一街近緬二房一廳浴室廁有
傢俬雪櫃各自出入電話：三三二七
一七八五

土庫出租

一房一廳，廚廁齊備，獨立門戶
月租一百廿五元，有意請電話：

新屋土庫出租

六十街近乃，爐廚廁齊獨立門戶
合小家庭，有意五時后請電話：

254-7785

三三五一六四四元。